



КОНВЕНЦИЯ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/COP/6/12/Add.1
11 January 2002

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Шестое совещание

Гаага, 7-19 апреля 2002 года

Пункт 17.5 предварительной повестки дня *

ОТВЕТСТВЕННОСТЬ И КОМПЕНСАЦИЯ ЗА УЩЕРБ (ПУНКТ 2 СТАТЬИ 14)

Обновление сводных докладов о материалах, представленных правительствами и международными организациями

Записка Исполнительного секретаря

ВВЕДЕНИЕ

1. На своем пятом совещании Конференция Сторон в решении V/18 постановила рассмотреть на своем шестом совещании вопрос о процессе обзора пункта 2 статьи 14, включая вопрос о создании специальной технической группы экспертов, с учетом результатов обсуждения этих вопросов в рамках Картахенского протокола по биобезопасности и итогов семинара, о котором говорится в пункте 8 этого решения. В пункте 8 Конференция Сторон приветствовала предложение правительства Франции организовать межсессионный семинар по вопросам ответственности и компенсации за ущерб в контексте Конвенции о биологическом разнообразии.

2. В том же решении Конференция Сторон повторила призыв, содержащийся в решении IV/10 С, с которым она обращалась к Сторонам, правительствам и соответствующим международным организациям, предлагая им представить Исполнительному секретарю информацию о национальных, международных и региональных мерах и соглашениях в области ответственности и компенсации за ущерб, которые могут быть применены в случае нанесения ущерба биологическому разнообразию, включая характер, сферу применения и предметный охват таких положений, и информацию об опыте, накопленном в ходе их реализации, а также информацию, касающуюся доступа иностранных граждан к национальным судам, которая может найти потенциальное применение в случаях, связанных с нанесением трансграничного ущерба.

3. Далее Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю обновить сводный доклад, представленный Конференции Сторон (UNEP/CBD/COP/5/16), включив в него информацию, содержащуюся в последующих материалах, представленных Сторонами, правительствами и соответствующими международными организациями, принимая во внимание другую полезную информацию, включая, в частности, информацию о работе Комиссии

* UNEP/CBD/COP/6/1 и Corr.1/Rev.1.

/...

международного права и о развитии и применении режимов ответственности в рамках многосторонних документов, и в том числе Договора об Антарктике, Базельской конвенции о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением и Картахенского протокола по биобезопасности, для рассмотрения Конференцией Сторон на ее шестом совещании.

4. Исполнительный секретарь подготовил настоящую записку в соответствии с данным поручением в целях оказания Конференции Сторон содействия в рассмотрении вопроса о создании процесса для проведения обзора пункта 2 статьи 14 Конвенции. В разделе I проводится обзор дополнительных материалов, представленных Исполнительному секретарю. В разделе II проводится обзор событий, происшедших в рамках Конвенции со времени пятого совещания Конференции Сторон. В разделе III приведена информация о тенденциях в области международного права, появившихся со времени составления записки Исполнительного секретаря об обзоре соответствующих международных правовых документов, касающихся ответственности и компенсации за ущерб в связи с нанесением трансграничного ущерба (UNEP/CBD/WS-L&R/2), подготовленной к семинару по теме «Ответственность и компенсация за ущерб в рамках Конвенции о биологическом разнообразии», который проводился в Париже в июне 2001 года. В разделе IV представлены рекомендации по данному вопросу для их рассмотрения Конференцией Сторон.

I. РЕЗЮМЕ МАТЕРИАЛОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ИСПОЛНИТЕЛЬНОМУ СЕКРЕТАРЮ

5. В письме от 28 августа 2000 года Исполнительный секретарь, препровождая решение V/18 Конференции Сторон Сторонам, правительствам и соответствующим международным организациям, конкретно предложил им представить необходимую информацию по данному вопросу. По состоянию на январь 2002 года дополнительные материалы в секретариат представили Аргентина, Канада, Комиссия европейских сообществ, Латвия, Литва, Норвегия, Польша, Соединенное Королевство, Франция, Швейцария, Швеция и Эстония. В результате анализа данных материалов было выявлено, что в рамках национальных правовых режимов большинства из этих стран рассматривается вопрос об ответственности и компенсации за ущерб, наносимый окружающей среде в общем. За исключением предложения Комиссии европейских сообществ, нигде больше не уделяется конкретного внимания причинению ущерба биологическому разнообразию как таковому. Более того, в рамках данных режимов, как складывается впечатление, вообще не учитывается вопрос о нанесении трансграничного экологического ущерба. В представленной информации рассматриваются вопросы о внутреннем воздействии на окружающую среду, не включенные в сферу применения пункта 2 статьи 14. Но информация о путях решения Сторонами данного вопроса внутри страны может оказаться чрезвычайно полезной при разработке режима ответственности и компенсации за ущерб в трансграничном контексте, поскольку некоторые принципы могут применяться *mutatis mutandis*. В материалах, представленных Францией и Швейцарией, приводится также оценка опыта, накопленного в процессе внедрения соответствующих режимов в этих странах, как это предусмотрено в решении IV/10 С.

6. В том, что касается представленных индивидуальных материалов, то *Аргентина* сообщила, что в действующем законодательстве не имеется никаких положений, касающихся нанесения ущерба биологическому разнообразию. В национальной конституции от 1994 года конкретно закреплены положения об охране биологического разнообразия и в нее включена в общих чертах концепция выплаты компенсации за причинение экологического ущерба (статья 41). В гражданском кодексе, как правило, предусматривается, что любое деяние или бездействие, наносящее ущерб, влечет за собой обязанность выплаты компенсации. В уголовном кодексе не

содержится никаких конкретных упоминаний об экологических преступлениях. В Аргентине не проводилось судебных процессов в связи с причинением вреда биологическому разнообразию, хотя были зарегистрированы случаи добровольной выплаты компенсаций частным сектором. В действующем законодательстве не делается никаких различий между гражданами страны и иностранными гражданами в отношении доступа к правосудию. Иностранцы обладают в этом отношении теми же правами, что и граждане страны.

7. В Канаде вопрос ответственности и компенсации за ущерб разбирается в рамках режима общего права, гражданского кодекса Квебека и статутного права. В рамках режима общего права может быть возбужден иск из противоправного нарушения владения с причинением вреда, иск к владельцу источника опасности для какого-либо лица или источника опасности для всех окружающих, иск о вине и об объективной ответственности, чтобы обеспечить средства судебной защиты для возмещения ущерба, который может иметь экологический характер. Аналогичные иски могут возбуждаться в рамках гражданского кодекса Квебека о вреде, причиняемом в связи с выбросом загрязнителей в атмосферу, воду или в почву. Статутное право в общем расширяет круг имеющихся средств судебной защиты. Основной целью здесь является обеспечение правительства эффективным механизмом для возмещения расходов на очистку от загрязнения окружающей среды или ее реабилитацию. Как бы то ни было, в целом ряде статутов обеспечиваются более общие права, позволяющие взыскивать ущерб или предоставляющие средства правовой защиты в виде судебного запрещения в случаях нарушения законоположений.

8. В федеральной, провинциальной и территориальной юрисдикциях Канады существуют общие законодательные акты об охране окружающей среды, которые регулируют широкий круг экологических проблем, относящихся к атмосфере, акваториям, токсическим веществам и опасным отходам. Хотя в таких законодательных актах нет конкретных указаний на биологическое разнообразие, но они содержат достаточно широкое определение «окружающей среды», позволяющее включать и биоразнообразие. Общие законодательные акты об охране окружающей среды, включая федеральные законодательные акты, которые регулируют рыболовство, содержат положения, предоставляющие государству право возмещать издержки, понесенные им в результате принятия мер по очистке окружающей среды от загрязнения, смягчению последствий и восстановлению окружающей среды. Кроме того, в законодательных актах может быть также предусмотрено возбуждение частных гражданских исков о судебном запрете со стороны лиц, терпящих ущерб или убытки в результате нарушения соответствующих законоположений. В некоторых случаях законодательные акты содержат положения, позволяющие частным лицам возбуждать гражданский иск об охране окружающей среды, даже если данные частные лица не понесли никаких личных убытков. Законы, касающиеся биоразнообразия, включают две категории средств правовой защиты в случае нанесения ущерба элементам биологического разнообразия, таким как дикая фауна и флора. Во-первых, правительство имеет право возбуждения иска о возмещении расходов на восстановление окружающей среды против лица, разрушающего среду обитания дикой фауны и флоры в охраняемых природных районах, или о компенсации за утрату среды обитания, если ее восстановление практически не осуществимо. Во-вторых, суды могут при вынесении приговора налагать по своему усмотрению штрафы или требовать уплату натурой для непосредственного использования в целях охраны окружающей среды. Следует отметить, однако, что многие из законоположений, регулирующих ответственность и компенсацию за ущерб окружающей среде, разработаны относительно недавно и, следовательно, накоплено довольно мало опыта их практического применения.

9. На доступ к канадским судам обычно не влияет статус постоянного местожительства истца, но предметный охват определенного законоположения может быть ограничена охраной окружающей среды в одной из конкретных юрисдикций Канады. В некоторых юрисдикциях могут

существовать процедурные правила, которые - в зависимости от основания иска - могли бы влиять на доступ к судам иностранных истцов.

10. В *Эстонии* не существует особых законов, касающихся ответственности и компенсации за нанесение экологического ущерба. Правовые нормы, относящиеся к данному вопросу, содержатся в различных правовых режимах, включая Закон об охраняемых природных объектах, Закон о регулировании охоты, Закон о рыболовном промысле, Закон о лесоводстве и Закон о высвобождении в окружающую среду генетически модифицированных организмов. В статье 3 Закона об устойчивом развитии устанавливаются общие принципы устойчивого развития и на каждого налагается общая обязанность избегать нанесения ущерба окружающей среде. Более того, в статье 53 Конституции предусматривается правовая основа для регулирования ответственности и порядка возмещения за ущерб, нанесенный окружающей среде. Эти два документа обеспечивают общие принципы для правовой системы, на основе которых следует регулировать вопрос ответственности и компенсации за нанесенный экологический ущерб.

11. Уголовный кодекс и Кодекс административных нарушений *Эстонии* предполагают уголовную ответственность за совершение деяний или бездействие, если они приводят к нарушению конкретных требований законодательств об охране окружающей среды, которые регулируют рыбную ловлю, пользование лесными ресурсами, охрану дичи, загрязнение окружающей среды, высвобождение генетически модифицированных организмов и обращение с ними и т.д. Закон об охраняемых природных объектах, Закон о регулировании охоты, Закон о лесоводстве и Закон о рыболовном промысле наделяют государственные учреждения правом требовать выплаты компенсаций за ущерб, нанесенный дикой фауне и флоре. В Гражданском кодексе предусматриваются гражданско-правовые средства судебной защиты. Две инициативы, предполагающие проведение реформ, вероятно, улучшат состояние права в этой области. Предлагаемый закон об экологическом надзоре позволит отделу экологической инспекции требовать выплаты компенсаций за нанесение ущерба окружающей среде. Точно так же в Законе о Кодексе обязательств содержатся особые положения, касающиеся мер компенсации за нанесение экологического ущерба.

12. Гражданский процессуальный кодекс *Эстонии* регулирует вопросы, связанные с доступом к правосудию по гражданским делам, и он обеспечивает право обращения за помощью к суду каждому человеку, чьи права были нарушены, не зависимо от его гражданства. В том, что касается ответственности за причинение вреда, то в Гражданском кодексе рассматриваются случаи, когда деяния, приводящие к ответственности или к нанесению ущерба, совершаются в разных странах. Когда инцидент, лежащий в основе иска, происходит в одной стране, а соответствующий ущерб наносится в другой, то в данном случае по просьбе потерпевшей стороны могут применяться законы той страны, в которой находится источник ущерба.

13. Государства-члены *Европейского сообщества* уже с 1993 года изучают вопрос о разработке единого для всего Сообщества режима экологической ответственности, чтобы усовершенствовать применение Договора Европейского сообщества и внедрение правовых норм Европейского сообщества по охране окружающей среды. К числу важных этапов этого процесса относится выпуск Зеленой книги в 1993 году, проведение совместных слушаний с Европейским парламентом в том же году, принятие в 1994 году Парламентской резолюции, в которой испрашивается директива Европейского сообщества и мнение Экономического и социального комитета, и решение, принятое Комиссией в 1997 году о выпуске Белой книги.

14. В феврале 2000 года Комиссия выпустила Белую книгу об экологической ответственности, которая была передана в секретариат в ответ на предложение представить соответствующую информацию, с которым Исполнительный секретарь обратился к Сторонам. В

этой Белой книге излагаются в общих чертах возможные основные особенности режима экологической ответственности Сообщества, включающие:

a) охват как экологического ущерба (загрязнение территории и нанесение ущерба биологическому разнообразию), так и традиционного ущерба (причинение вреда здоровью и имуществу);

b) ограниченная сфера применения, связанная с законодательством Европейского сообщества об охране окружающей среды: случаи загрязнения территории и нанесения традиционного ущерба подпадают под действие режима, только если они вызваны регулируемой Сообществом опасной или потенциально опасной деятельностью; нанесение ущерба биологическому разнообразию подпадает под действие режима, только если данное биоразнообразие охраняется в рамках экологической сети Натура 2000;

c) строгая ответственность за ущерб, наносимый опасном по своей природе действием и ответственность за вину, по которой биологическому разнообразию причинен ущерб в результате не опасной деятельности;

d) общепринятая система защиты, а также некоторое облегчение бремени доказывания, лежащем на истце, и оказание определенной справедливой помощи ответчику;

e) ответственность возлагается на владельца предприятия, контролирующего деятельность, в результате которой был причинен ущерб;

f) обязательство расходувать компенсацию, выплаченную загрязнителем, на восстановление окружающей среды;

g) применение методов, позволяющих расширять доступ к правосудию в случаях нанесения экологического ущерба;

h) обеспечение финансовых гарантий для потенциальных обязательств.

15. В рамках предлагаемой программы ущерб, наносимый биологическому разнообразию, будет связываться с соответствующими законодательными актами Сообщества, регулирующими сохранение биоразнообразия, а именно: с директивой по диким птицам и с директивой по местам обитания. Данные директивы устанавливают режим (который должен быть внедрен через посредство сети Натура 2000) особой охраны природных ресурсов, а именно тех, которые имеют важное значение для сохранения биологического разнообразия. Ущерб, наносимый биоразнообразию, будет включать нанесение ущерба местам обитания, живой природе или видам растений, определенным в приложениях к директивам. Только нанесение существенного ущерба биоразнообразию будет приводить в действие режим ответственности.

16. Авторы Белой книги, изучив различные варианты мер, которые могло бы принять Сообщество, приходят к заключению о том, что самым подходящим вариантом была бы разработка рамочной директивы, вводящей строгую ответственность за ущерб, наносимый регулируемой Сообществом опасной деятельностью, и ответственность за вину, по которой биологическому разнообразию причинен ущерб в результате не опасной деятельности. Учреждениям Европейского союза и заинтересованным сторонам поручается представить свои замечания относительно Белой книги, и на основе таких замечаний и соответствующих консультаций будут разработаны компоненты предлагаемой директивы Европейского сообщества.

17. Во *Франции* случаи ответственности за нанесение ущерба биологическому разнообразию, как и вообще все случаи нанесения ущерба окружающей среде, рассматриваются в рамках общих принципов, регулирующих уголовную и гражданскую ответственность. Гражданская ответственность основывается на Гражданском кодексе, в котором проводится различие между строгой ответственностью и ответственностью за вину. Оба режима ответственности, учрежденные в рамках Гражданского кодекса и применяемые в экологическом контексте, обеспечивают более эффективный механизм для регулирования экологической ответственности. Но к режимам возмещения в рамках гражданского права обращаются мало, поскольку бремя доказывания (ответственности за вину) или причинной связи (строгой ответственности) возлагается на истцов и поскольку обычно в случаях нанесения ущерба окружающей среде судом определяется небольшая компенсация. Нарушение экологических норм рассматривается как вина, что может послужить основанием для требований о выплате компенсаций. Кроме того, были учреждены специальные режимы для регулирования случаев нанесения экологического ущерба в результате конкретных видов деятельности. Например, в закон от 30 октября 1968 года были внесены поправки законом от 16 июня 1990 года о гражданской ответственности в области ядерной энергии, по которому на владельцев ядерных установок возлагается ответственность за любой ущерб, наносимый в результате ядерного происшествия. Аналогичным образом закон от 26 мая 1977 года предусматривает возложение ответственности за ущерб от загрязнения нефтью.

18. Каждый человек, который понес убытки, имеет право доступа к судам, чтобы потребовать компенсацию. Но в некоторых случаях закон предоставляет право на иск неправительственным экологическим организациям. Гражданские юрисдикции обладают правом широкого использования дискреционных полномочий, связанных с возмещением ущерба. Они могут назначать выплату компенсации, требовать восстановления поврежденной окружающей среды или требовать в приказном порядке прекращения деятельности, причиняющей ущерб. Иск о компенсации следует подавать в течение десяти лет со времени причинения ущерба.

19. Органы власти во *Франции*, проводившие оценку опыта внедрения вышеизложенных правовых норм, пришли к выводу о необходимости улучшения режимов, регулирующих вопросы ответственности. Механизмы гражданского права не решают в полной мере проблемы ответственности и компенсации за экологический ущерб и не обеспечивают эффективного внедрения принципа «загрязнитель платит», закрепленного в статье L110-1 Экологического кодекса.

20. В *Латвии* вопрос ответственности и компенсации за ущерб, наносимый биологическому разнообразию, регулируется в рамках Уголовного кодекса и Кодекса административных нарушений. В обоих случаях предусматривается возложение уголовной ответственности за ущерб, наносимый особо охраняемым местам обитания или животным, или видам растений. Кроме того, Кодекс административных нарушений предусматривает возложение ответственности за уничтожение редких или угрожаемых видов и за незаконный импорт чужеродных видов. В проекте правил в рамках Закона от 2000 года об охране видов и мест обитания предлагается значительно повысить суммы штрафов за ущерб, наносимый особо охраняемым местам обитания и видам.

21. В *Литве* Закон от 1992 года об охране окружающей среды устанавливает основные принципы, регулирующие вопросы ответственности и компенсации за экологический ущерб. Ответственность возлагается за любые незаконные виды деятельности, которые причиняют ущерб окружающей среде, здоровью человека или собственности. Лицо, ответственное за нанесение ущерба, обязано выплачивать компенсацию или, если это осуществимо, восстанавливать поврежденную окружающую среду. Требования о выплате компенсации за ущерб, причиняемый незаконными видами деятельности, могут выдвигать все лица, которые понесли убытки, или

/...

государственные учреждения, если ущерб нанесен государственным интересам. Иностранцы пользуются теми же правами доступа в юридические инстанции, что и граждане Литвы. Разработаны проекты договоров с Латвией и Польшей относительно ответственности и компенсации за экологический ущерб.

22. В *Норвегии* три законодательных акта содержат положения об ответственности и компенсации, которые применимы к ущербу, наносимому биологическому разнообразию. Это Закон об охране окружающей среды и Закон о генной технологии от 1993 года и Закон о разработке нефти от 1996 года. Закон об охране окружающей среды возлагает строгую ответственность на владельца или эксплуатанта производства, которое загрязняет окружающую среду, и обязывает выплачивать компенсации за любые понесенные убытки. В Законе не упоминается конкретно ущерб, причиняемый биологическому разнообразию, за исключением нарушения «прав в общем». В соответствии со статьей 58 можно требовать компенсацию за загрязнение окружающей среды, которое препятствует получению выгод, связанных с осуществлением таких прав. Но компенсация ограничивается обоснованными затратами на восстановление поврежденной окружающей среды. Требование о компенсации может исходить от государственного органа охраны окружающей среды, частной организации или ассоциации, имеющей в данном вопросе интерес правового характера. Когда частная организация или ассоциация предъявляет требование о компенсации, государственный орган охраны окружающей среды имеет право устанавливать способы использования присуждаемой компенсации. Закон о генной технологии требует, чтобы лицо, виновное в интродукции генетически модифицированных организмов в окружающую среду в нарушение применяемых правил, принимало все обоснованные меры, чтобы предотвратить или ограничить причинение любого ущерба. Это же правило применяется в отношении санкционированных интродукций, которые впоследствии оказываются опасными для здоровья человека и для окружающей среды. Ответственность за ущерб носит строгий характер и не требует доказывания вины. Меры по возмещению наносимого ущерба включают выплату компенсации и восстановление задетой окружающей среды. Кроме того, орган надзора может потребовать, чтобы виновное лицо приняло надлежащие меры для вылавливания организмов или борьбы с ними в конкретно установленные сроки, включая также меры по восстановлению прежнего состояния окружающей среды. Закон о разработке нефти регулирует ответственность за ущерб, наносимый в результате случаев загрязнения окружающей среды нефтью на территории Норвегии. Интересно отметить, что Закон предусматривает также случаи нанесения ущерба рыболовам в результате сокращения запасов рыб.

23. В *Польше* в рамках Конституции 1997 года вводятся общие национальные обязательства, включая обязательства по охране окружающей среды и ответственность за нанесение ущерба окружающей среде. Меры по охране и устойчивому использованию биологического разнообразия принимаются государственными органами на основе операционных планов и программ. Программы в секторе сельского хозяйства включают, кроме всего прочего, охрану биологического разнообразия сельского хозяйства и охрану ландшафтов. В секторе лесного хозяйства Закон о лесах накладывает на владельцев и эксплуатантов обязательство надлежащим образом управлять лесными ресурсами. Нарушение этого обязательства влечет за собой наложение административных штрафов. Закон об охране природы и Закон об охране окружающей среды предусматривают ответственность за нанесение ущерба биологическим ресурсам. Нарушение правил, касающихся охраняемых районов или видов, влечет за собой уголовную ответственность. Меры по возмещению наносимого ущерба в таких случаях могут включать восстановление поврежденной окружающей среды там, где оно практически осуществимо.

24. В действующем законодательстве *Швеции* конкретно не рассматривается вопрос о нанесении ущерба биологическому разнообразию. Строгие положения об ответственности Экологического кодекса не применяются в случаях нанесения ущерба биологическому

/...

разнообразию. Но в таких случаях могут применяться общие положения Закона об ответственности за причинение вреда. В рамках данного режима ответственность основывается на доказательстве вины и включает самые разные виды ущерба, в том числе ущерб, причиняемый общим интересам, как, например, ущерб, наносимый биологическому разнообразию. Пока еще накоплено довольно мало опыта в осуществлении этих положений. В 1995 году Верховный суд присудил выплату компенсации Органу по охране окружающей среды в связи с убийством двух росомах в результате незаконной охоты. Ущерб был определен на основе «расходов на охрану биологического разнообразия, ставших бесполезными в связи с незаконным актом».

25. Иностранцы пользуются теми же правами доступа к шведским судам, что и граждане Швеции. Кроме того, в этих случаях применяется Северная экологическая конвенция 1974 года, которая в силу более благоприятного правового принципа превалирует над национальным законодательством.

26. Внутригосударственное право *Швейцарии* содержит лишь ограниченное число положений, касающихся ответственности и возмещения, которые применимы к биологическому разнообразию. Данные положения содержатся в законе, регулирующем рыбный промысел, и в законе, связанном с охраной окружающей среды. В последнем предусмотрено наложение ответственности на владельцев мест удаления отходов за любой ущерб, наносимый загрязнением окружающей среды. В настоящее время в Швейцарии проводится обзор правовой структуры, регулирующей ответственность и компенсацию за ущерб. Предложено несколько важных поправок, включая поправки, касающиеся нанесения ущерба окружающей среде и биологическому разнообразию. Предлагается, например, наделить государственные органы и неправительственные организации правом подачи иска на загрязнителей. Швейцария является одной из сторон Луганской конвенции по вопросам «Компетенции судов и принудительного исполнения судебных решений в отношении гражданских споров». В рамках данной Конвенции иностранный гражданин, понесший убытки в результате трансграничного происшествия, может начать судебное дело в месте, где был причинен ущерб, против швейцарского загрязнителя и потребовать исполнения судебных решений в Швейцарии.

27. Резюме положение дел в *Соединенном Королевстве* приводится в обобщении представленных материалов, которое было подготовлено к пятому совещанию Конференции Сторон Конвенции (UNEP/CBD/COP/5/16), и с тех пор не произошло каких-либо значительных изменений. В новом представленном материале содержится, однако, важная информация, касающаяся доступа к правосудию. В большинстве положений статутного права ответственность за возбуждение судебного дела в интересах общественности решительно возлагается на государственные органы. Но в случае предусмотренного законом источника опасности для всех окружающих частные лица могут обращаться непосредственно в суд с требованием о возмещении ущерба. Кроме того, граждане и другие частно-правовые лица, и органы, представляющие их, могут также получать компенсацию посредством, например, судебного пересмотра административной акции. В настоящее время правительство рассматривает вопрос о предоставлении группам, представляющим общественные интересы, права вчинять иск по представительству, включающему и требования о выплате компенсации, от имени других лиц, представляющих достаточный правовой интерес.

II. СОБЫТИЯ, ПРОИСХОДЯЩИЕ В РАМКАХ ПРОЦЕССА КОНВЕНЦИИ

A. Семинар по вопросам ответственности и возмещения в контексте Конвенции о биологическом разнообразии

28. Семинар по вопросам ответственности и возмещения в контексте Конвенции о биологическом разнообразии проводился в Париже 18-20 июня 2000 года в соответствии с пунктом 8 решения V/18. Участники семинара рассмотрели записку, подготовленную Исполнительным секретарем и озаглавленную «Ответственность и возмещение в рамках Конвенции о биологическом разнообразии: обзор соответствующих международных правовых документов и вопросов для рассмотрения» (UNEP/CBD/WS-L&R/1/2). Доклад о работе семинара распространяется для справок участников Конференции Сторон в виде документа UNEP/CBD/COP/6/INF/5.

29. В ходе семинара были организованы дискуссии по следующим темам: оценка состояния действующего национального и международного права; предметный охват пункта 2 статьи 14; основные обстоятельства и мероприятия, которые должны быть рассмотрены в контексте Конвенции о биологическом разнообразии; и средства и процесс осуществления пункта 2 статьи 14;

30. Участники семинара рекомендовали в числе прочего:

а) продолжать сбор информации, особенно той, что относится к секторальным, международным и региональным правовым документам, касающимся видов деятельности, которая может наносить ущерб биологическому разнообразию; к национальным правовым и политическим структурам; и к тематическим исследованиям, касающимся нанесения трансграничного ущерба биологическому разнообразию;

б) продолжить анализ предметного охвата действующих международных режимов, регулирующих нанесение ущерба биологическому разнообразию; видов деятельности и обстоятельств, наносящих ущерб; и концепций и определений, относящихся к пункту 2 статьи 14; и

в) созвать совещание группы экспертов по правовым и техническим вопросам с целью оказания содействия Конференции Сторон в выполнении работы в рамках пункта 2 статьи 14 и проведения обзора и анализа собранной информации.

B. Картахенский протокол по биобезопасности

31. Межправительственный комитет по Картахенскому протоколу (МККП) проводил свое второе совещание в Найроби с 1 по 5 октября 2001 года. Члены комитета рассмотрели вопрос об ответственности и возмещении в контексте Протокола. Основное внимание членов МККП в ходе обсуждений было главным образом обращено на процесс осуществления статьи 27 Протокола в соответствии с поручением Конференции Сторон, содержащимся в ее решении V/1. В этом отношении МККП подчеркнул, что процесс, касающийся ответственности и возмещения в рамках Протокола, отличается от процесса, касающегося ответственности и возмещения в рамках пункта 2 статьи 14 Конвенции, но он признал необходимость выявления областей взаимодействия и его стимулирования, а также необходимость взаимообогащения обоих процессов.

32. МККП рекомендовал в числе прочего продолжение сбора и анализ информации по вопросам ответственности и возмещения в соответствии со статьей 27; представление Сторонами,

/...

правительствами и соответствующими международными организациями информации, касающейся национальных, региональных и международных мер и соглашений в области ответственности и возмещения за ущерб, наносимый в результате трансграничного перемещения живых измененных организмов; организацию Сторонами семинаров по вопросам ответственности и возмещения за ущерб, наносимый в результате трансграничного перемещения живых измененных организмов; и создание первым совещанием Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Протокола, специальной группы экспертов открытого состава по правовым и техническим вопросам для осуществления процесса, который рассматривается в рамках статьи 27 Протокола.

III. СООТВЕТСТВУЮЩИЕ СОБЫТИЯ, ПРОИСХОДЯЩИЕ В РАМКАХ ДРУГИХ МЕЖДУНАРОДНЫХ ФОРУМОВ

33. Исполнительный секретарь провел обзор соответствующих событий, происходивших в рамках других международных форумов в период до июня 2001 года, в вышеупомянутой записке, подготовленной к семинару по вопросам ответственности и возмещения в контексте Конвенции о биологическом разнообразии. С тех пор одно важное событие, касающееся данного вопроса, произошло в рамках Комиссии международного права.

34. На своей 53-й сессии, завершившейся 10 августа 2001 года, Комиссия приняла ряд решений, касающихся двух смежных тем, которые она рассматривала, а именно: «Ответственность государств» и «Международная ответственность за вредоносные последствия, возникающие в результате действий, не запрещенных международным правом (предотвращение трансграничного вреда, причиняемого опасной деятельностью)».^{1/}

35. По теме об ответственности государств (позднее переименованной в «Ответственность государств за международно-правовой деликт») Комиссия рассмотрела четвертый доклад специального Докладчика, назначенного в 1997 году. Она завершила второе чтение проекта статей, подготовленных по данной теме. Комиссия постановила рекомендовать Генеральной Ассамблее, чтобы она приняла к сведению в одной из резолюций проект статей об ответственности государств за международно-правовой деликт и чтобы она включила этот проект статей в резолюцию в виде приложения. Комиссия постановила далее рекомендовать, чтобы Генеральная Ассамблея рассмотрела (на более позднем этапе и в свете важности темы) возможность созыва международной конференции полномочных представителей для проведения анализа проекта статей с целью принятия конвенции по данной теме.

36. В отношении темы «Международная ответственность за вредоносные последствия, возникающие в результате действий, не запрещенных международным правом (предотвращение трансграничного вреда, причиняемого опасной деятельностью)» Комиссия завершила второе чтение проекта статей, подготовленных по данной теме, и постановила рекомендовать Генеральной Ассамблее, чтобы Ассамблея разработала конвенцию на основе проекта статей о предотвращении трансграничного вреда, причиняемого опасной деятельностью.

37. На своей 56-й сессии, после рассмотрения в Шестом комитете доклада Комиссии международного права, Генеральная Ассамблея приняла без голосования две резолюции - 56/82 и 56/83, - касающиеся работы Комиссии международного права. В резолюции 56/82 о докладе Комиссии международного права Ассамблея приняла к сведению доклад Комиссии

^{1/} См. доклад Комиссии международного права о работе ее 53-й сессии, *Официальные документы Генеральной Ассамблеи, 53-я сессия, Дополнение № 10 (A/56/10 и Согг.1 и Согг.2 (только на испанском языке))*.

международного права и выразила признательность за завершение работы по подготовке окончательного проекта статей об «Ответственности государств за международно-правовой деликт» и «за ценную работу по вопросу о предотвращении вреда, проведенную в рамках темы «Международная ответственность за вредоносные последствия, возникающие в результате действий, не запрещенных международным правом (предотвращение трансграничного вреда, причиняемого опасной деятельностью)». Далее в этой резолюции Комиссии поручается возобновить в ходе ее 54-й сессии в 2002 году рассмотрение аспектов ответственности в рамках последней темы, которое она прекратила во время своей 49-й сессии.

38. В резолюции 56/83 об ответственности государств за международно-правовой деликт Ассамблея «принимает к сведению статьи об ответственности государств за международно-правовой деликт, представленные Комиссией международного права, текст которых приводится в виде приложения к настоящей резолюции, и рекомендует правительствам обратить на них внимание без ущерба для вопроса об их перспективном принятии или для других соответствующих действий». Генеральная Ассамблея постановила далее включить в предварительную повестку дня своей 59-й сессии пункт, озаглавленный «Ответственность государств за международно-правовой деликт».

39. По всей видимости, предложенная Комиссией идея разработки конвенций по обеим темам не снискала особого расположения ни в Шестом комитете, ни на пленарном заседании Генеральной Ассамблеи. Фактически, сейчас не рассматривается никаких дальнейших инициатив в отношении аспектов предотвращения ущерба в рамках темы о «Международной ответственности за вредоносные последствия, возникающие в результате действий, не запрещенных международным правом», а Генеральная Ассамблея, возможно, вернется к вопросу об ответственности государств только на своей 59-й сессии. Аспекты ответственности в рамках второй темы станут, однако, важной областью целенаправленной работы Комиссии международного права, начиная с ее 54-й сессии.

IV. РЕКОМЕНДАЦИЯ

40. В свете рекомендаций семинара по вопросам ответственности и возмещения в контексте Конвенции о биологическом разнообразии и с учетом итогов работы второго совещания МККП Конференция Сторон, возможно, пожелает рассмотреть следующие элементы решения по данному вопросу на своем шестом совещании:

«Конференция Сторон,

ссылаясь на решение V/18, принятое на ее пятом совещании,

принимая к сведению рекомендации семинара по вопросам ответственности и возмещения в контексте Конвенции о биологическом разнообразии, проводившегося в Париже с 18 по 20 июня 2001 года (приложение I к документу UNEP/CBD/COP/6/INF/5),

признавая решающее значение мер по созданию потенциала и развитию сотрудничества в рамках Конвенции для укрепления возможностей на национальном уровне по разработке мер для предотвращения ущерба биологическому разнообразию, разработки и внедрения национальных правовых режимов, политических и административных мер, касающихся ответственности и возмещения, и в том числе посредством разработки руководящих принципов,

1. *порукает* Исполнительному секретарю созвать группу экспертов по правовым и техническим вопросам, назначенных правительствами на основе справедливого и равного

/...

географического представительства, и включающую наблюдателей от соответствующих международных организаций и секретариатов конвенций, и наделенную мандатом на проведение обзора собранной информации и дальнейшего анализа соответствующих вопросов, связанных с ответственностью и возмещением в контексте пункта 2 статьи 14 Конвенции, и, в частности:

a) уточнение основных концепций и разработку определений, имеющих отношение к пункту 2 статьи 14 (таких как концепция нанесения ущерба биологическому разнообразию, его оценки, классификации и его связи с экологическим ущербом, значение понятия «чисто внутреннее дело»);

b) предложение, по мере необходимости, возможных элементов, предназначенных для конкретного рассмотрения вопросов, связанных с нанесением ущерба биологическому разнообразию, для их включения в действующие режимы ответственности и возмещения;

c) проведение анализа уместности режимов ответственности и возмещения в рамках Конвенции о биологическом разнообразии, а также изучение вопросов, связанных с восстановлением ущерба и выплатой компенсаций;

d) проведение анализа видов деятельности и обстоятельств, которые содействуют нанесению ущерба биологическому разнообразию, включая обстоятельства, вызывающие потенциальную озабоченность; и

e) изучение предупредительных мер на основе ответственности, признанной в рамках статьи 3 Конвенции;

2. *порукает* Исполнительному секретарю продолжать сбор соответствующей информации и проводить анализ такой информации и других соответствующих вопросов при сотрудничестве Сторон, правительств и соответствующих организаций и распространить такую информацию и результаты анализа до созыва группы экспертов по правовым и техническим вопросам. При сборе такой информации следует уделять основное внимание на: обновление документации о секторальных, международных и региональных правовых документах, касающихся деятельности, которая может наносить ущерб биологическому разнообразию (нефть, химические вещества, опасные отходы, конвенции об охране дикой фауны и флоры и т.д.), а также о разработках в области международного частного права; национальные правовые и политические структуры, обеспечивающие взаимное признание и приведение в исполнение судебных решений, доступ к правосудию, ответственность и возмещение (реституция, восстановление прежнего положения, компенсации); внесудебное решение конфликтов, контрактные соглашения и т.д.; и тематические исследования, касающиеся нанесения трансграничного ущерба биологическому разнообразию, включая прецедентное право, но не ограничиваясь им. В дальнейший анализ необходимо включить действующие международные режимы, регулирующие нанесение вреда биологическому разнообразию; виды деятельности/обстоятельства, приводящие к нанесению ущерба, включая обстоятельства, вызывающие потенциальную озабоченность, и возможность их эффективного устранения с помощью средств в арсенале режима ответственности и возмещения; и концепции и определения, относящиеся к пункту 2 статьи 14;

3. *настоятельно призывает* Стороны, правительства и соответствующие международные организации к развитию сотрудничества с целью укрепления потенциала на национальном уровне для разработки мер по предотвращению ущерба биологическому разнообразию, разработке и внедрению национальных законодательных режимов, а также политических и административных мер, регулирующих ответственность и возмещение за ущерб».
